**Außerschulische Unterstützung**

Sprijin extracuricular

*Schul-Logo*

*Schulname*

*Schul-Logo*

*Straße  
PLZ Ort*

*Telefonnummer der Schule  
Faxnummer der Schule*

*E-Mail-Adresse der Schule*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Name /Institution** | **Kontakt** | **Zuständigkeiten** |
| **Kommunales Integrationszentrum**  Centrul municipal de integrare | Straße  Stadt  Telefon:  E-Mail:  Sprechzeiten/Program de lucru: | Beratung von neu eingereisten Kindern und Jugendlichen und deren Eltern zum Schul- und Bildungssystem  Consultare pentru copiii și tinerii noi sositi și pentru părinții acestora cu privire la sistemul școlar și educație |
| **Migrationsdienst (z. B. Caritas, AWO, Diakonie)**  Servicii pentru chestiuni legate de migrare  (de exemplu Caritas, AWO, Diakonie) | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten/Program de lucru: | Unterstützung von Menschen mit Zuwanderungsgeschichte bei ihrer Integration durch Beratung, Informations- und Bildungsangebote  Sprijin și consiliere pentru persoanele migrante |
| **Schulpsychologische Beratungsstelle**  Centrul de consiliere psihologică pentru chestiuni scolare | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten/Program de lucru: | Beratung bei persönlichen, familiären und schulischen Problemen  Consiliere cu privire la problemele personale, familiale și școlare |
| **Jugendamt**  Birou de tineret | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten/Program de lucru: | Beratung und Hilfe bei Erziehungsproblemen, Krisen-interventionen, Trennung/Scheidung, Essstörungen etc.  Consiliere și ajutor pentru probleme educaționale, intervenţii în situaţii dificile, separare/divorț, tulburări alimentare |
| **Gesundheitsamt**  Departamentul de sănătate | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten/Program de lucru: | Gesundheitsförderung sowie individuelle Gesundheitsberatung und Gesundheitsunterstützung  Promovarea sănătății și consiliere individuală de sănătate |
| **Amt für Soziales/Sozialamt**  Oficiul de servicii sociale | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten/Program de lucru: | Aufgaben der Sozialhilfe, wie Sozialhilfe und Bildungs- und Teilhabepaket  Sarcinile asistenţiei sociale, precum asistenţa socială şi programul educaţional şi de participare |
| **Ausländeramt**  Oficiul pentru străini | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten/Program de lucru: | Aufgabe des Vollzugs des [Ausländerrechts](https://de.wikipedia.org/wiki/Ausl%C3%A4nderrecht), wie Einbürgerung, Asyl  Aplicarea legislaţiei privind străinii, precum obţinerea cetăţeniei, dreptului de azil |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Name/Institution** | **Kontakt** | **Zuständigkeiten** |
| **Arbeitsagentur/Jobcenter**  Agenția de ocupare a forței de muncă/ Centrul de locuri de muncă | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten/Program de lucru: | Hilfe und Unterstützung bei der Arbeitssuche  Asistență şi sprijin în căutarea locului de muncă |
| **Polizei**  Poliție | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten/Program de lucru: | Hilfe bei Bedrohung und Verbrechen  Ajutor în caz şi ameninţări şi delicte |
| **Lokale Kultur-/Integrations-vereine** Asociații de cultură și integrare | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten/Program de lucru: | Aktivitäten zum Verständnis und zur Integration  Activităţi pentru înţelegere şi integrare |
| **Sportvereine, Kunst- und Musikschulen, Jugendclubs** Cluburi sportive, cluburi de tineret, şcoli de muzică şi artă | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten/Program de lucru: | Angebote zur Freizeitgestaltung  Oferte pentru organizarea timpului liber |